**The Italian scenario: A survey on SDH in Italy**

Although Subtitling for the Deaf and the Hard-of-Hearing (SDH) has been established as one of the Audiovisual Translation modes over the years, there are still doubts about this translation speciality and the final service offered to the audience. Many are in fact the questions about the real needs of the viewers and even more are the uncertainties regarding the general rules to apply to SDH subtitling techniques, given that there are no established norms common to all countries or even to all digital television broadcasters programs in one particular country. My intention is to obtain a general overview of the current global situation of SDH, in order to highlight some of these perplexities and to give my personal opinion on how to solve these problems. The ultimate aim of my study is to design a list of criteria to be integrated to the Spanish Norm UNE153010 to be used by professionals in the field of subtitling for the Deaf and the Hard-of-Hearing in the creation of the subtitles. In order to do so, my doctoral thesis will consist in three separate studies, each of them will represent a phase of the discovery, and therefore design, of said criteria. The final list of exemplars will be the results obtained by the above-mentioned three studies. This PhD project will make use of two surveys and one comparative study between the informants’ opinion about the currently offered SDH in Spain and the actual service they have access to. In order to obtain an even clearer idea of the Spanish scenario, I have decided to come to Italy and to conduct a similar study here by using my first survey translated into Italian and adapted to the Italian scenario. This way, I will hopefully obtain enough results to be able to make a comparison between Spain and Italy, as well as to highlight both the positive and the negative information I will have retrieved by this project.

I expect the obtained results to help advancing in the field of SDH in Spain and to be taken into consideration with reference to the SDH all over the world, especially in Italy.